



Научно-стручно веће за друштвено-хуманистичке науке
Предмет: Образац о испуњавању услова за избор у звање наставника

Звање: Наставник језика (енглески језик)

Име и презиме
Снежана Драмбареан

Датум рођења
22. 09. 1959.

Назив и седиште установе/организације у којој је кандидат запослен
Факултет уметности Универзитета у Нишу

Радно место
Наставник енглеског језика

Датум расписивања конкурса
13. 09. 2023.

Начин (место) објављивања
НСЗ „Послови“

Звање за које је расписан конкурс
Наставник страног језика

Ужа научна област
Енглески језик

ИСПУЊЕНОСТ КРИТЕРИЈУМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИК ЈЕЗИКА

1. Високо образовање првог степена
(Академски назив, назив факултета, одсек, група, смер, година и место дипломирања)
**Професор енглеског језика и књижевности, Филозофски факултет Универзитета у Нишу –
Англистика, бр. 1177 од 25. 11. 1982.**
2. Способност за наставни рад (Позитивна оцена наставног рада: назив документа, назив
установе/организације која је издала документ, датум издавања)
(у прилогу)
3. Објављени стручни радови у одговарајућој области (Подаци о стручним радовима)

УЦБЕНИЧКА ЛИТЕРАТУРА:

- **2021. година:** Снежана Драмбареан, Филип Стојиљковић: *English for Painters and Graphic Designers* - уџбеник енглеског језика за студенте сликарства и графичког дизајна, 172 стране, Б5 формат, ISBN 978-86-85239-92-2 (**Одлука Наставно-уметничког већа Факултета уметности у Нишу о усвајању рецензија** др Солзице Поповске, редовног професора Филолошког факултета „Блаже Конески“ у Скопљу (Рецензија бр. 1305 од 30.9. 2021.), др Оливере Кусовац, ванредног професора Филолошког факултета Универзитета Црне Горе (Рецензија бр. 870 од 7.7. 2021) и др Исидоре Ватлес (Wattles), доцента Факултета „Др Лазар Вркатаћ Универзитета УНИОН у Новом Саду (Рецензија бр. 1610 од 4. 11. 2021.) и одобравању издавања уџбеника бр. 1661/8 од **18. 11. 2021)**

ПОМОЋНА ЛИТЕРАТУРА:

- 2020. година, *English Vocabulary in Use*, практикум за студенте прве године основних академских студија базиран на одабраним и адаптираним поглављима истоименог уџбеника у издању Cambridge University Press-a), Факултет уметности у Нишу (57 страна, А4 формат, измењено и допуњено издање из 2010. године)
- 2019. година, *English 4: English for Art Students*, скрипта за студенте друге године основних академских студија сликарства и графичког дизајна, Факултет уметности у Нишу (74 стр, А4 формат, измењено и допуњено издање из 2007. године)

НАУЧНА САОПШТЕЊА НА МЕЂУНАРОДНИМ СКУПОВИМА:

- 2021 година: Снежана Драмбареан, Оливера Кусовац: “**TBL and PBL Practices in ESP Classroom for Art Students**”, Language for Specific Purposes: TRENDS AND PERSPECTIVES INTERNATIONAL CONFERENCE, 17-18 септембар 2021., Будва, Црна Гора; Book of Abstracts., р. 18, СР - Каталогизација у публикацији Национална библиотека Црне Горе, Цетиње, ISBN 978-86-7664-203-8 COBISS.CG-ID 18798340, доступно на линку: chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcgiclfndmkaj/https://www.reflame.ucg.ac.me/dokumenta/knjiga_REF_LAME_online.pdf

СТРУЧНИ РАДОВИ:

ПРЕВОДИ КЊИГА У ОБЛАСТИ ВИЗУЕЛНИХ УМЕТНОСТИ И МУЗИКЕ:

- *Гмитар Обрадовић – време, живот и дело* (аутора проф. Срђана Марковића), 2020. година
- *Превод сажетка монографије Aesthetic Experience in Music Teaching* (Данијела Здравич Михаиловић), дигитални репозиторијум Универзитета у Нишу, 2020, стр. 173-177; доступно на: <chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcgiclfndmkaj/https://www.ubnt.ni.ac.rs/images/pdf/Udzbenici/Estetski%20do%20u%20nastavi%20muzike.pdf>, 2020. година

ПУБЛИКОВАНИ ПРЕВОДИ У ОБЛАСТИ МУЗИКЕ И ВИЗУЕЛНИХ УМЕТНОСТИ

Велики број превода за каталоге, часописе, зборнике и друге публикације у области културе и образовања, од којих су доле наведени **само публиковани преводи из области музике и визуелних уметности:**

- 2023. година: „**Characteristics of Musical Language in the Composition Chants of Metohia by Svetislav Božić**“ (Danijela Zdravić Mihailović, Marko Milenković), FACTA UNIVERSITATIS Series: **Visual Arts and Music** Vol. 9, No 1, 2023, pp. 63–77 <https://doi.org/10.22190/FUVAM221120006Z> © 2023 by University of Niš, Serbia | Creative Commons Licence: CC BY-NC-ND, General paper DOI: <https://doi.org/10.22190/FUVAM221120006Z>
- 2022. година: „**The Use and the Transcription of the Sticheron at Lity on the Meeting of Our Lord from the Hilandar Sticheraria**“ (Igor Zirojević) FACTA UNIVERSITATIS Series: **Visual Arts and Music** Vol. 8, No 2, 2022, pp. 63–84 <https://doi.org/10.22190/FUVAM2202063Z>, Original scientific paper DOI: <https://doi.org/10.22190/FUVAM2202063Z>
- 2021. година: „**Aesthetic Education and the Aesthetic Experience of Music in New Modes of Teaching: Can Music Be Taught Online?**“ (Danijela Zdravić Mihailović) FACTA UNIVERSITATIS Series: **Philosophy, Sociology, Psychology and History** Vol. 20, No 1, 2021, pp. 87 - 96 <https://doi.org/10.22190/FUPSPH2101087Z> © 2021 by University of Niš, Serbia | Creative Commons License: CC BY-NC-ND Original Scientific Paper; DOI: <https://doi.org/10.22190/FUPSPH2101087Z>

- 2021. година: „**Musical Syntax in Contemporary Research Studies of Serbian Musical Theoreticians**“ (*Danijela Zdravić Mihailović*); FACTA UNIVERSITATIS Series: **Visual Arts and Music** Vol. 7, No 2, 2021, pp. **123–132** <https://doi.org/10.22190/FUVAM2102123Z> © 2021 by University of Niš, Serbia | Creative Commons Licence: CC BY-NC-ND Review article DOI: <https://doi.org/10.22190/FUVAM2102123Z>
- 2021. година: „**Specificities of Stimulating Musical Talent Within Formal Musical Education**“ (*Игор Николић*); FACTA UNIVERSITATIS Series: **Visual Arts and Music** Vol. 7, No 1, 2021, pp. **65–74** <https://doi.org/10.22190/FUVAM2101065N> © 2021 by University of Niš, Serbia | Creative Commons Licence: CC BY-NC-ND Review article, DOI: <https://doi.org/10.22190/FUVAM2101065N>
- 2020. година: „**Treatment of Recapitulation of the First Movements in the Sonata Form of Beethoven’s String Quartets Op. 18**“ (*Данијела Здравих Михаиловић*) FACTA UNIVERSITATIS Series: **Visual Arts and Music** Vol. 6, No 2, 2020, pp. **105 115** <https://doi.org/10.22190/FUVAM2002105Z> © 2020 by University of Niš, Serbia Creative Commons Licence: CC BY-NC-ND Original scientific paper DOI: <https://doi.org/10.22190/FUVAM2002105Z>
- 2020. година: „**The Role of a Teacher in Music Education of Young Professional Musicians**“ (*Данијела Здравих Михаиловић*); FACTA UNIVERSITATIS Series: **Teaching, Learning and Teacher Education** Vol. 4, No 1, 2020, pp. **57 - 66** <https://doi.org/10.22190/FUTLTE2001057Z> © 2020 by University of Niš, Serbia | Creative Commons License: CC BY-NC-ND Review article DOI: <https://doi.org/10.22190/FUTLTE2001057Z>
- *Неколико стотина овлашћених превода најразноврснијег садржаја*
- Од 2021. године лектор часописа *Visual Arts and Music (Facta Universitatis, University of Niš)*

ЛЕКСИКОГРАФСКИ РАД:

Након пуних 30 година преводилачког рада и публикавања 887 ауторских страница речничке литературе у области музике и визуелних умјетности, (два речника опремљена комплетном речничком апаратуром), од 2019. године кандидат активно ради на изради **енциклопедијског српско-енглеског речника** чија радна верзија у овом тренутку има **1240 страница** А4 формата у фонту Bookman Old Style 8,5, од којих је **570 страна (А-Ф) у потпуности завршено**. Самплови доступни на захтев.

Потпис кандидата:

Danijela Zdravić Mihailović